

STANDARD

9949-3

NORME  
INTERNATIONALE

First edition  
Première édition  
1993-07-01

---

---

**Urine absorbing aids — Vocabulary —**

**Part 3:**  
Identification of product types

**Aides pour absorption d'urine — Vocabulaire —**

**Partie 3:**  
Identification des types de produits



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 9949-3:1993(E/F)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 9949-3 was prepared by Technical Committee ISO/TC 173, *Technical systems and aids for disabled or handicapped persons*, Sub-Committee SC 3, *Aids for ostomy and incontinence*.

ISO 9949 consists of the following parts, under the general title *Urine absorbing aids — Vocabulary*:

- *Part 1: Conditions of urinary incontinence*
- *Part 2: Products*
- *Part 3: Identification of product types*

Annex A of this part of ISO 9949 is for information only.

© ISO 1993

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization  
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 9949-3 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 173, *Assistances et aides techniques pour les invalides ou handicapés*, sous-comité SC 3, *Aides pour ostomie et incontinence*.

L'ISO 9949 comprend les parties suivantes présentées sous le titre général *Aides pour absorption d'urine — Vocabulaire* :

- *Partie 1: États d'incontinence urinaire*
- *Partie 2: Produits*
- *Partie 3: Identification des types de produits*

L'annexe A de la présente partie de l'ISO 9949 est donnée uniquement à titre d'information.

This page intentionally left blank

## Urine absorbing aids — Vocabulary —

### Part 3: Identification of product types

#### 1 Scope

This part of ISO 9949 establishes a system of identification for urine absorbing aids based on classification and coding.

The classification system is a subclassification of ISO 9999:1992, *Technical aids for disabled persons — Classification*.

#### 2 Classification

**2.1** The urine absorbing aid or, if the product consists of more than one component, each component shall be classified according to the criteria given in 2.2 to 2.4.

**2.2** The product or component shall firstly be classified as follows:

- a) intended to be body-worn; or
- b) not intended to be body-worn.

**2.3** The product or component shall secondly be classified as follows:

- a) designed specifically for use by males; or
- b) designed specifically for use by females; or
- c) designed for use by both males and females.

## Aides pour absorption d'urine — Vocabulaire —

### Partie 3: Identification des types de produits

#### 1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 9949 établit un système d'identification des aides pour absorption d'urine sur la base d'une classification et d'un système de codage.

Le système de classification est une sous-classification de l'ISO 9999:1992, *Aides techniques pour personnes handicapées — Classification*.

#### 2 Classification

**2.1** L'aide pour absorption d'urine ou, si le produit comprend plusieurs éléments, chacun des éléments doit être classifié suivant les critères donnés de 2.2 à 2.4.

**2.2** Premièrement, le produit ou l'élément doit être classifié comme suit:

- a) destiné à être porté à même le corps; ou
- b) non destiné à être porté à même le corps.

**2.3** Deuxièmement, le produit ou l'élément doit être classifié comme suit:

- a) pour homme uniquement; ou
- b) pour femme uniquement; ou
- c) pour homme et femme.